

ДО
ЧЛЕНОВЕТЕ НА ВИСШИЯ СЪДЕБЕН
СЪВЕТ
ГР. СОФИЯ

ДОКЛАД

За участие в Дванадесетата среща на подгрупата от експерти за Европейския портал за правосъдие с цел обсъждане на Европейския идентификатор за съдебна практика (European Case Law Identifier (ECLI))

**От Анелия Люлинова Чомакова,
Главен експерт в Дирекция "Информационни технологии и съдебна статистика",
администрация на ВСС, командирована за периода 2 - 4 март 2017 г. в Брюксел, Белгия.
(Протокол на ВСС № 7 от 23 февруари 2017 г. и Заповед № ВСС-2928/24.02.2017 г.)**

Работната среща се състоя на 03.03.2017 от 09:30 часа в гр. Брюксел, Белгия в заседателна зала на Конференстен център „Albert Borschette“ при Европейската комисия. Участваха представители на следните държави-членки и организации - ГД „Правосъдие“ при Европейската комисия, Генералния секретариат на Съвета на ЕС, Асоциация на върховните административни съдилища в Европа (АСА-Europe), Европейски Патентен Офис, Служба за публикации на ЕС, Холандия, Испания, Италия, Кипър, Гърция, Белгия, Словения, Чехия, Великобритания, Германия, Дания, Финландия, Швеция, Португалия.

Срещата премина при следния дневен ред:

1. Приветствие и уводни бележки
2. Изпълнение на ECLI на ниво прилагачи органи (въведение от лицата, отговарящи за прилагането на ECLI – изказване на всеки един от участниците)
3. Представяне на проекта ВО-ECLI
4. Представяне на проекта ВО-ECLI референтен анализ
5. Представяне на препоръки от проекта ВО-ECLI за ECLI 2.0 – представяне и дискусия
6. Други въпроси

ЕК помоли участниците в заседанието да се представят и да разкажат накратко за нивото си на прилагане на ECLI. България (ВСС) съобщава, че е подадено проектно предложение със заглавие "Внедряване на Европейския индикатор за съдебна практика ECLI в българската съдебна практика и осъществяване на връзка с портала за електронно правосъдие" по програма „Правосъдие“ на Европейския съюз. Проектното предложение е изготвено от Съюза на юристите в България и „Апис Европа“ АД и подкрепено с решение на пленумът на Висшия съдебен съвет от 24 ноември 2016. Планираната продължителност на проекта е 18 месеца. В резултат от изпълнение на проекта се очаква: да бъде разработен софтуерен модул за конвертиране в ECLI-XML формат на съдебните актове, публикувани в Централния уеб базиран интерфейс за публикуване на съдебните актове /ЦУБИПСА/; на повече от 2 млн. акта на български съдилища, постановени след 2009 г., да бъде присвоен ECLI идентификатор; подобрена функционалност на ЦУБИПСА, позволяваща на потребителите да търсят по ECLI идентификатор; достъп от територията на целия ЕС до българска съдебна практика от ECLI системата за търсене в портала e-Justice.

ECLI - текущо изпълнение

Дванадесет държави-членки на ЕС вече са въвели ECLI в (част от) техните публични бази данни за съдебна практика: Испания, Франция, Холандия, Германия, Австрия, Чехия, Словакия, Словения, Финландия, Гърция, Италия и Хърватия. ECLI също е реализиран от Съда на Европейския съюз, на Европейския съд по правата на човека и на апелативните състави на Европейското патентно ведомство.

Направени са стъпки в посока въвеждане на ECLI в Белгия, България, Естония, Латвия, Румъния, Малта и Дания. Великобритания все още няма планове относно ECLI.

Проектът „Надграждане на ECLI (Building on ECLI (BO-ECLI))“ беше представен от Марк ван Оппийнен, представител на **Холандия** и ръководител на проекта.

Проектът е с участието на шестнадесет партньори от десет държави-членки (Италия, Гърция, Хърватска, Естония, Белгия, Холандия, Германия, Чехия, Испания и Румъния) и има за цел да разшири използването на ECLI за по-нататъшно подобряване достъпа до съдебната практика. BO-ECLI е съфинансиран от програма „Правосъдие“ на Европейския съюз. След като започва на 1 октомври 2015 г. проектът се планира да бъде завършен в рамките на максимум 24 месеца. Предвидено е провеждането на конференция за представянето на проекта на 8 и 9 юни 2017 г. в Атина, Гърция. Холандия предлага приемането на нови заключения на Съвета за ECLI, за да се доразвият техническите параметри, в които се налагат уточнения. Изготвен е проект, който е съгласуван с ЕК и се представя на работната група за обсъждане.

Европейската комисия поздрави Холандия за добрата работа по този проект. Благодарение на работата по проекта е било възможно да се придвижи въвеждането на ECLI на национално ниво в повече държави членки. **Германия** съобщи, че е въвела ECLI 1.0 и попита кой ще финансира преминаването от ECLI 1.0 към ECLI 2.0. **Хърватия** благодари за помощта на ЕК по въвеждането на ECLI на национално ниво. **Португалия** попита има ли изисквания към държавите членки за въвеждане на ECLI 1.0 или ECLI 2.0, тъй като в момента работи по проект за въвеждането на ECLI. **Холандия** отговори, че ECLI 2.0 е балансиращо решение, което да реши някои от проблемите с ECLI 1.0. Не е необходимо непременно мигриране от ECLI 1.0 към ECLI 2.0. И двете могат да бъдат използвани. Това е решение на национално ниво и на съответния съд. Спецификациите трябва да бъдат обсъдени с държавите, които вече са въвели ECLI. В момента се изготвя първи проект на документ за спецификациите, който ще бъде публикуван на сайта за публични консултации.

Представяне на проекта BO-ECLI

1. Първата цел на проекта е да въведе ECLI в хранилищата на съдебната практика на Белгия, Италия, Гърция, Холандия, Чешката република, Германия, Естония и Хърватия и да ги свърже с ECLI търсачка на Европейски портал за електронно правосъдие ("ESE-EEJP").

2. Втората цел е да се подобри достъпа до документите от съдебната практика. Правните специалисти често търсят съдебна практика чрез препратки към други правни източници, които те съдържат. Въпреки това, тъй като тези препратки често са просто обикновен текст и не са в съответствие със съществуващите насоки за цитиране, резултатите от търсенето са много бедни. Чрез структуриране и стандартизиране на тези препратки търсенето може да се направи много по-точно. В рамките на BO-ECLI решения, които вече съществуват на национално ниво ще бъдат анализирани в обща инфраструктура и ще бъде разработен софтуер с отворен код, който да спомага

тази дейност.

3. Третата цел е да се прецени дали настоящият стандарт ECLI се нуждае от подобрене, за да се гарантира неговата съвместимост с други семантични уеб стандарти - като RDFa, Akoma Ntoso и European Legislation Identifier (ELI) - и да се развие до версия "ECLI 2.0", които трябва да бъде едновременно пригоден за бъдещето, както и напълно съвместим с текущата версия "ECLI 1.0".

4. Четвъртата цел на ВО-ECLI е да се направи оценка на количествени и качествени аспекти на публикуването на съдебните решения в рамките на държавите-членки на Европейския съюз и да се разработят насоки по тях, особено по отношение на подбора на случаите, които се публикуват, въпросите за защита на данните и наличието на документи от съдебна практика за повторна употреба. В резултат повече решения трябва да бъдат публикувани, и те трябва да бъдат по-добре достъпни.

5. Последно, но не на последно място, петата цел на ВО-ECLI е да се справи с липсата на познания по ECLI в рамките на правната общност и други заинтересовани групи.

ВО-ECLI дейности

Работата по проекта е организирана в пет дейности.

Дейност 0:

Общи насоки за управление и политика за публикуване на съдебната практика

Тази дейност държи цялостното управление на проекта, включително вътрешна и външна комуникация. Освен това обхваща по същество темата за политиката по отношение на публикуване на съдебната практика.

Лидер (и общ координатор на ВО-ECLI): Служба за публикации на Холандия (UBR | KOOP).

Дейност 1:

Национално изпълнение на ECLI

Тази дейност се фокусира върху (допълнително) националното прилагане на ECLI в Гърция, Естония, Италия, Хърватска, Белгия, Чехия, Германия и Холандия, включително свързване на националните хранилища за ECLI с търсачката на Европейския портал за електронно правосъдие.

Дейност 2:

Свързване на данни

Тази дейност се фокусира върху създаването на компютърно четими препратки чрез използването на технологии за обработка на естествен език. Дейност 2 се координира от Italian Institute of Legal Information Theory and Techniques (ITTIG-CNR).

Дейност 3:

ECLI 2.0

Третата дейност се концентрира върху самия стандарт ECLI и неговото вграждане в / привеждане в съответствие с други (развиващи се) семантични уеб стандарти. Тази дейност се координира от Alma Mater Studiorum на Университета в Болоня.

Дейност 4:

Популяризиране на ECLI

Дейност 4 има за цел да насърчи използването на Европейския идентификатор за съдебна практика в рамките на няколко целеви групи. Тази дейност също ще се съсредоточи върху привличане на вниманието върху работата, която все още предстои, най-вече на национално ниво, след като проектът приключи. Това включва например публикуването на съдебна практика и прилагането на линкове (връзки) в националните хранилища. Дейност 4 се координира от Европейската организация

на публичното право.

Представяне на проекта ВО-ECLI референтен анализ

Основната цел е подобрен достъп до съдебната практика, например в рамките на ECLI търсачката на европейския портал за електронно правосъдие, с наличието на компютърно четими - и по този начин възможни за търсене - правни препратки в рамките на съдебни решения (свързани данни).

Това се постига чрез добавяне на метаданни, изразяващи отношенията между съдебните решения и националното и европейското законодателство, предлагащи съдебна практика и други законни източници. Тези референтни структури, които са направени видими от съдията от начина по който е цитирал тези източници, са изключително важни за ефективното правно изследване, но в момента са машинно нечетими.

Тъй като техният брой е от порядъка на милиони, ръчното отбелязване е неосъществимо. Следователно, целта е проектирането и разработването на обща европейска софтуерна инфраструктура с отворен код за добив на автоматична правна връзка от текстове, която може да бъде приложена на национално ниво.

Въпреки, че това няма да бъде приложено за всички езици и юрисдикции, е направена важна стъпка в тази посока. Софтуерът ВО-ECLI Parser Engine се намира на адрес <https://gitlab.com/bo-ecli>. Той анализира текста на правни документи и идентифицира юридически справки. Може да бъде преработен, за да се добави поддръжка за различни езици и юрисдикции.

Представяне на препоръки от проекта ВО-ECLI за ECLI 2.0

Целта на този краен резултат е да се определят изискванията на ECLI 2.0 идентификатора и метаданните и да се предостави предварително решение на възникващите нужди.

Методиката се основава на следните входове:

1. Съд / трибунали обратни връзки от проучването, събрани от националните звена за контакт ECLI;
2. ECLI 1.0 спецификации;
3. Други стандарти за юридически идентификатори (например, ELI, Akoma Ntoso, LegalCiteM);
4. Данни от експертите в домейна на правния идентификатор.

Резултатът е определението за разширяване на текущата версия ECLI 1.0 до ECLI 2.0.

Документът е организиран както следва:

- Глава 2 съдържа някои основни принципи за правните идентификатори;
- Глава 3 акцентира върху някои въпроси, които са разкрити от въпросника, който се разпространява сред ECLI координаторите;
- Глава 4 съдържа функционалните изисквания за идентификационната система ECLI 2.0
- Глава 5 съдържа техническите изисквания
- Глава 6 съдържа функционални и технически изисквания за метаданни на ECLI 2.0.

- В Глава 7 е даден пример на идентификатора на ECLI.

Този документ не следва да се разглежда като пълна спецификация на ECLI 2.0. За тази цел ще бъде изготвен отделен документ.

Резултати от запитването

Въпросник е изпратен до всички държави-членки на ЕС, както и на трите европейски съдилища, които са приложили ECLI (Съд на Европейския съюз, Европейския съд по правата на човека, апелативните състави на Европейската патентна организация) за публикуването на решения на съда. Една част от този въпросник е посветена на ECLI. Този раздел е върнат от 18 от запитаните. Той разкрива различни практики по отношение на изпълнението.

Някои забележителни резултати от въпросника, които са от значение за ECLI 2.0 са:

- 1) За държавите-членки, които имат значителен брой съдилища е трудно да се създадат съдебни кодове, които са разпознаваеми от потребителите, когато са ограничени до 7 знака. (Ако е необходимо дължината на третия елемент да се промени до 12 знака.)
- 2) Петият елемент създава проблеми с уникалността, особено ако се използва номера на делото.
- 3) Версиите на съдебните решения (например Поправки) създават проблеми.
- 4) Допълнителна информация се добавя към петия елемент, понякога за уникалността на идентификатора (например дата на дело), а понякога само за информативни цели (например от типа на решение).
- 5) Държави-членки добавят ECLI само на публикувани решения, а други и на решения, които не са публикувани (все още).
- 6) Някои държави-членки принтират ECLI на документа, съдържащ решението.

Анализът на текущото използване на ECLI 1.0, използвайки националните уеб сайтове и въпросници, подчертава факта, че има някои скрити нужди, които не са добре обхванати от сегашния синтаксис на ECLI 1.0. Предложенията са подробно описани в приложените Препоръки от проекта ВО-ECLI за ECLI 2.0, като следва да се отбележи, че решението за ECLI 2.0 предстои да се вземе от Европейската комисия.

Срещата приключи в 16:25 часа.

Приложения:

1. Представяне на проекта ВО-ECLI /EN/
2. Препоръки от проекта ВО-ECLI за ECLI 2.0 /EN/

13.03.2017